

**Li Hongzhi**  
**李洪志**

**H o n g Y i n**

**洪 吟**

**I.**

**Brezmejne pesmi I.**

**Slovenski prevod, marec 2016**



## Kazalo

Kaljenje srca in volje.....	5
Biti človeško bitje.....	6
Prosvetljeno bitje.....	7
Kdo si upa zapustiti srce običajnih ljudi.....	8
Želja.....	9
Neobstoj.....	10
Falun Dafa.....	11
Usklajevanje s Fa.....	12
Potovati z barko pravega Fa.....	13
Nedelovanje.....	14
Študiranje Dafa.....	15
Popoln in obsijan.....	16
Slediti pot pravega Fa.....	17
Dobivanje Fa.....	18
Usojenost.....	19
Izpolnitev zaobljube.....	20
Pomoč v Fa.....	21
Vzrok in posledica.....	22
Kultiviranje v labirintu.....	23
Dobro kultiviranje.....	24
Popolna usklajenost v Buda Fa.....	25
Reševati ponovno.....	26
Pravo kultiviranje.....	27
Zedinjenje, Izpolnitev.....	28
Dafa odstranjuje zmedenost.....	29
Izskočiti iz Treh Domen.....	30
Obisk v Visečem hramu.....	31
Obisk v Heng gorah.....	32
Jasna razlika.....	33
Obisk svetišča Južna Kitajska.....	34
Samokultiviranje.....	35
Mirno opazovanje.....	36
Brezmejen.....	37
Upravljanje z Nebom in Zemljo.....	38
Razlika med človeškimi in prosvetljenimi bitji.....	39
Med ljudmi in demoni.....	40
Visoka bivališča so zelo hladna.....	41

Veliki prosvetljeni .....	42
Biti zaposlen in kultivirati budovstvo .....	43
Po Uničenju .....	44
Izgubljen .....	45
Demonske spremembe .....	46
Prebivati v Tau .....	47
Silna vrlina .....	48
Gospodar Buda .....	49
Falun Svet .....	50
Usojenost vodi nazaj k svetemu dosežku .....	51
Obisk gorskega svetišča Xiangtang .....	52
Vzpenjanje po gorah Tai .....	53
Doseganje Izpolnitve, Dovršitev Gongga .....	54
Tai Chi .....	55
Trpeti za rešitev .....	56
Skrenitev .....	57
Reševanje bitij na daleč in na široko .....	58
Čisto srce .....	59
Nevznemirjen v trpljenju .....	60
Konec Darne .....	61
Odvrti navezanosti .....	62
Delovati .....	63
Obisk svetišča Yue Feia .....	64
Obisk rodnega kraja .....	65
Obisk grobnic Qing Dong .....	66
Dobro in zlo sta že razločna .....	67
Obisk jezera Sonce-Mesec .....	68
Spomini na Chang'an .....	69
Osvobodi srce .....	70
Gledanje nazaj .....	71
Deset zlov sveta .....	72
Obisk prelaza Yanmen .....	73
Zedinjenje .....	74
Novo življenje .....	75
Smehljam se .....	76
Seznam neznanih besed .....	77

## **Kaljenje srca in volje**

Doseganje Izpolnitve, pridobivanje statusa Bude  
Tegobe sprejemati z radostjo.  
Telesne bolečine se ne štejejo za trpljenje,  
Kultiviranje srca je najtežje.  
Vsaka posamezna ovira mora biti prebita,  
Tukaj in tam, demoni so povsod.  
Stotine tegob prihaja naenkrat,  
Poglej ali je to mogoče premagati.  
Biti zmožen zdržati trpljenje na svetu,  
Preseči svet, to je Buda.

17. december 1976

## **Biti človeško bitje**

Tisti, ki je zaradi slave na smrt užaljen,  
Tisti, ki se zaradi dobitka odreče družini;  
Tisti, ki zaradi čustev sebi zadaja hudo,  
ogorčeno se boreč z drugimi, dobivajoč karmo tekom življenja.  
Na iščoč slave, uživati v brezdelju, z občutkom zadovoljnosti,  
Ne poudarjajoč dobitka, dobrodušna pokončna oseba;  
Ne biti prizadet z čustvi, čistega srca z malo želja,  
z dobrodušnostjo, kultivirati sebe, zbirati vrlino tekom življenja

13. julij 1986

## **Prosvetljeno bitje**

Običajni ljudje me ne poznajo,  
Sem skrivnosten;  
Sredi profita in želje, me ni,  
Sto let kasneje, le jaz.

2. februar 1987

Opomba: Napisano preden sem poučeval Fa, ko sem kultiviral samega sebe.

## **Kdo si upa zapustiti srce običajnih ljudi**

Običajni ljudje želijo le biti nesmrtni,  
Za skrivnostjo in čudesi obstaja bolečina v srcu;  
Kultivirati srce, se ločiti od želja, odvreči navezanosti,  
Biti izgubljen v trpljenju, krivi se Nebesa.

9. avgust 1988



## **Želja**

Ogromna, brezmejna Nebesa in Zemlja sta mi videti majhni,  
Kdo je ustvaril neizmeren nebesni svod?  
Izven Nebes in Zemlje – je še bolj brezmejno,  
Za izpolniti mojo veličastno željo, jaz širim Veliki Tao.

januar 1990

## **Neobstoj**

Živeti brez teženj,  
Umreti brez skrbi o ostajanju;  
Očisti vse slabe misli,  
Kultiviranje proti Budi ni težko.

20. oktober 1991

## **Falun Dafa**

Kultiviranje gonga ima pot, srce je pot.  
Dafa nima meja, trpljenje je barka.

24. julij 1992

## **Usklajevanje s Fa**

Svetloba Bude obseva vse,  
Pokončnost in pravičnost sta popolna in obsijana.  
Skupaj, z vsem srcem težiti navzgor,  
Pot naprej je bleščeča.

27. december 1992

## **Potovati z barko pravega Fa**

Resnica ... ?  
Skrivnosti ... ?  
Kultiviranje ... ?  
Joj, negotovost ...  
Joj, zmedenost ...  
Izpolnitev ... !

17. januar 1993

## **Nedelovanje**

Kultiviranje v treh religijah<sup>1</sup> uči nedelovanje  
Uporaba uma je napačna, je delovanje;  
Le opravljati dobra dela, je tudi delovanje,  
Opustiti navezanost je resnično nedelovanje.

17. januar 1993

---

<sup>1</sup> Tri religije - se nanaša na tri religije na Kitajskem: budizem, taoizem (daoizem) in konfučionizem.

## **Študiranje Dafa**

Prirojena lastnost je pogoj pridobljen z rojstvom,  
Pravilno prosvetljenje je modrost visoke ravni osebe.  
Z Zhen-Shan-Ren v srcu, obstaja Tao,  
Kultiviranje Falun Dafa lahko vodi k Izpolnitvi.

18. februar 1993

## **Popoln in obsijan**

Srce sprejema Zhen-Shan-Ren,  
Sebe kultivirati, drugim koristiti.  
Dafa ne zapušča srca,  
Nekega leta, zagotovo preseči ljudsko.

28. februar 1994.



## **Slediti pot pravega Fa**

Nadnaravne sposobnosti so v bistvu majhni triki,  
Dafa je bistven.

2. april 1994

## **Dobivanje Fa**

Iskreno kultiviraj Dafa,  
Le to je veličastno.  
Izenači se z Dafa,  
Nekega leta, zagotovo uspeš.

7. julij 1994

## **Usojenost**

Srca velikih prosvetljenih bitij so čistejša,  
Dobivanje Fa, potovanje po svetu.  
Dolgo, dolgo časa, nekaj tisoč let,  
Usojenost prihaja, Fa je že formiran.

27. avgust 1994

## **Izpolnitev zaobljube**

S skupnim namenom ste prišli na svet,  
Pri dobivanju Fa ste bili v prednosti.  
Nekega dne se boste vzdignili v Nebesa,  
Takrat, svobodni, ne okovani,  
z neizmerno močjo Fa.

27. avgust 1994

## **Pomoč v Fa**

Zaželi si rešiti vsa bitja,  
Pomagaj Učitelju na potovanju po tem Svetu,  
Pomagaj mi vrteti Falun,  
Fa oblikuje, Nebo in Zemljo premika.<sup>2</sup>

28. avgust 1994

---

<sup>2</sup> To vrstico se lahko prevede tudi kot "Fa oblikuje, pristop k Nebu in Zemlji".

## **Vzrok in posledica**

Ni boleče na poti kultiviranja,  
Karma te blokira iz življenja v življenje.  
Kali svoje srce, odstranuj karmo, kultiviraj šinšing,  
In postani Buda, ki za vedno obdrži človeško telo.

15. september 1994

## **Kultiviranje v labirintu**

Običajni ljudje težko razumejo trpljenje kultiviranja,  
Tekmovanje in borbo pojmovati kot srečo;  
Kultiviraj se, dokler ne izgine še zadnja navezanost,  
Grenkoba odšla, slast prihaja, to je resnična sreča.

15. september 1994

## **Dobro kultiviranje**

Študiraj Fa, dobi Fa,  
Primerjaj med študijem, primerjaj v kultiviranju,  
razišči vsako posamezno dejanje,  
dosežek je kultiviranje.

7. oktober 1994



## **Popolna usklajenost v Buda Fa**

Daleč in široko jaz širim Dafa,  
Reševanje ljudi, oni gredo izven Pet Elementov.  
Tisti, ki vztrajajo v kultiviranju,  
Bodo presegli Tri Domene po Izpolnitvi.

15. oktober 1994

## **Reševati ponovno**

Falun se stalno vrti, rešuje vsa bitja,  
Študiraj Fa, dobi Fa, kultiviraj šinšing;  
V Obdobju konca darne, se kolo ponovno vrti,  
Srca usojenih so prosvetljena s Fa.

27. december 1994

## **Pravo kultiviranje**

Srce neguje Zhen-Shan-Ren,  
Falun Dafa oblikuje;  
Neprestano kultiviraj šinšing,  
Izpolnitev – prečudovito brez omejitev.

27. december 1994

## Zedinjenje, Izpolnitev

Vesolje<sup>3</sup>, brezmejno in nejasno,  
kolo zlate svetlobe.  
Prosvetljeni se je spustil na Svet,  
Nebo in Zemlja gledata v isto smer.  
Vesolje jasno in blesteče,  
Se združuje proti svetlobi Fa.  
Izpolni, poleti in vzdigni se,  
Skupaj se vrniti v Nebo.

31. december 1994

---

<sup>3</sup> Vesolje - Kitajska beseda 乾坤 ima dva pomena: "Nebo in Zemlja" in "vesolje". Tukaj mi uporabljamo drugi pomen, "vesolje", ker se v originalnem kitajskem besedilu v 4. vrstici uporablja 天地 za izražanje pojma "Nebo in Zemlja".

## **Dafa odstranjuje zmedenost**

Vse stvari se dolgo, dolgo časa, kot megla in oblaki pomikajo pred  
očmi

Očarajo človeško srce,  
Zakaj sta ogromna, nejasna Nebesa in Zemlja ustvarjena  
bega modrost vseh bitij.

27. januar 1995

## **Izskočiti iz Treh Domen**

Ne marati za človeško bolečino ali radost,  
kultivator.  
Ne biti navezan na dobiček ali izgubo na Svetu,  
Arhat.

Maj 1995

## **Obisk v Visečem hramu<sup>4</sup>**

Na sredini tisoč čevljev visoke pečine visi svetišče,  
Na široko razširjajoč Dafa, težko je najti prosti čas;  
V tem življenju ponovno obiskati starodavno svetišče na pečini,  
Nekega dne, ko bo Fa popravljen, bo razširjen po tisočih svetiščih.

11. junij 1995

---

<sup>4</sup> Viseče svetišče Xuan Kong Si - zgradil ga je redovnik pred okoli 1400 leti, na strmi pečini, cca 50 milj od mesta Datong, v pokrajini Shanxi. Svetišče zajema zgradbe iz različnih zgodovinskih obdobj, pa vendar je videti kot da je podprto le z nekaj lesenimi stabri.

## Obisk v Heng gorah<sup>5</sup>

Heng gore z oblaki in grebeni, kjer je Pot<sup>6</sup>,  
Starodavni taoistično svetišče z dolgo zgodovino, turisti prihajajo;  
Običajni ljudje ne poznajo čudeža v mističnem,  
Oni prihajajo v starodavno svetišče zaslužiti umazani denar.

11. junij 1995

---

<sup>5</sup> Heng gore - ležijo v severnem delu pokrajine Shanxi in v severovzhodnem delu pokrajine Hebei, so med petimi najznamenitejšimi gorami na Kitajskem. Yanmen prelaz je na zahodni strani. Rečeno je, da je spoštovani Zhang Guo, eden od dobro znanih osmih božanstev na Kitajskem, kultiviral Dao v Heng gorah. Viseče svetišče je v Heng gorah.

<sup>6</sup> Pot - je prevedeno iz besede 道, ki pomeni in pot in Dao.



## **Jasna razlika**

Buda prihaja in potuje po Svetu,  
Običajni ljudje izgubljeni, neprebujeni;  
Zlonamerna bitja celo poškodujejo Budo,  
dobro in zlo sta že jasna.

26. julij 1995

## **Obisk svetišča Južna Kitajska<sup>7</sup>**

Buda šola, čista zemlja, težko je ostati čist in miren,  
Demonske poti in zla srca tavajo v kaotičnem svetu;  
Bolj je mesto poznano, več je demonov,  
Ljudje v kaosu, kričanje in prodajanje, petarde pokajo.

15. avgust 1995

---

<sup>7</sup> Svetišče Južna Kitajska - je budistično svetišče z preko 1000 let dolgo zgodovino, ki leži v mestu Shaoguan, v pokrajini Guangdong.

## **Samokultiviranje**

Dafa se širi daleč in široko

Koliko ljudi ga lahko dobi

V tem Svetu, tako mnogo stvari, ena za drugo

Zaposlen s stotine stvarmi, morda se kultivirati v prostem času

Nekega dne, čim megle in oblaki minejo

Le takrat bo znano, da je resnični Tao že dobljen.

6. oktober 1995

## **Mirno opazovanje**

Brezbrižno kultiviranje, v prostih trenutkih, gledanje nesmrtnikov,  
Vsak prikazuje božanske moči stotine, tisoče let;  
Človeško srce se je obrnilo k demonskem, svet ni enak,  
Ne nudijo vsi bogovi rešitve, čakanje konca uničenja.

16. oktober 1995

## **Brezmejen**

Nebeški svod, brezmejno oddaljen,  
S spremembo misli prihaja pred oči;  
Nebo in Zemlja, brezmejno ogromna,  
Falun, Nebo in Zemlja se vrte.

9. november 1995

## **Upravljanje z Nebom in Zemljo**

Nebo tako brezkončno, nad Nebom, obstaja Nebo  
Vsi imajo Sonce in Mesec, plast za plastjo izpolnjuje vesolje.

Zemlja tako prostrana, obstaja Nebo, obstaja Zemlja  
Skupaj dajeta življenje vsemu, tako mnogo stvari, povsod na Nebu  
in Zemlji.

10. november 1995

## **Razlika med človeškimi in prosvetljenimi bitji**

Kakšno je človeško bitje? Čustva in želje napolnjujejo telo.

Kakšen je nesmrtni? Človeška mišljenja ne obstajajo.

Kakšen je Buda? Dobrodušnost in vrlina v izobilju.

Kakšen je Tao? Čisto in umirjeno resnično bitje.

10. november 1995

## **Med ljudmi in demoni**

Lisice, podlasice, duhovi in kače prinašajo kaos v svet,  
V črnem dimu in škodljivih izparinah, izvajajo vračanje;  
Brez učitelja in brez kultiviranja, pojmuje se za velikega učitelja,  
Nor in neroden dvajset let.

11. november 1995



## **Visoka bivališča so zelo hladna**

Skrbeč za vse stvari v človeškem svetu,  
Preizkušajoč srce skozi težave na Nebu.  
Imeti kaj govoriti, povedati to komu?  
V visokih bivališčih je še hladneje.

11. november 1995

## **Veliki prosvetljeni**

S popolno izkušnjo tisočih vrst trpljenja,  
Dve stopali teptata tisoče demonov;  
Pokončna dlan, Nebo in Zemlja podrhtejata,  
V zraku stoji veličastni Buda.

12. november 1995

## **Biti zaposlen in kultivirati budovstvo**

Budizem poučuje zapovedi dva tisoč petsto let,  
Najprej odvreči slavo in materialne interese, nato se kultivirati  
skozi trpljenje;  
Danes budistični redovniki dobivajo plače,  
V službi obstajajo celo uniforme.

25. december 1995

## **Po Uničenju**

V najbolj mikroskopskem in najbolj makroskopskem,  
so degenerirane popravljene,  
Iz makro, mikro in desetih smeri, gledanje nebesnega svoda;  
Nebo je jasno, telo je transparentno, vesolje pravilno,  
Velika Kalpa je že minila; vesolje je blesteče.

2. januar 1996

## Izgubljen

Mnoga, mnoga bitja napolnjujejo vesolje,  
Sloj za slojem, vsak ima Nebo in Zemljo.  
Čudoviti prizori so brezmejno prekrasni,  
Ljudje sveta so izgubljeni, neprebujeni.

Hoteti videti – lažje reči, kot storiti.  
Kultiviranje je kot plezanje po lestvi.  
Odstraniti zmedenost na visokem mestu,  
Veličastni razgledi so prelepi, težko za opisati.

3. januar 1996

## **Demonske spremembe**

Kozmična klima se v veliki meri spreminja,  
Običajni ljudje brez dobrih misli.  
Človeška srca izgubljajo nadzor, demonski značaj se pojavlja,  
Naravne katastrofe, človeške nesreče, uboštvo in pritožbe.

Človek srečuje človeka kot sovražnika,  
Težko je vsako stvar narediti tako kot se želi.  
Kako bodo običajni ljudje vedeli vzrok,  
Tisti, ki kultivirajo Tao, lahko razumejo uganko.

4. januar 1996

## **Prebivati v Tau**

Biti prisoten, a srce je nekje drugje -  
popolno usklajen s Svetom.

Gledati, a ne marati za videno -  
osvobojen iluzije in sumičenj.

Poslušati, a ne marati za slišano -  
um je tako težko vznemiriti.

Jesti, a ne marati za okus -  
navezanost na okus je prekinjena.

Delovati, a brez težnje -  
tako, stalno prebivati v Tau.

Miren, a brez razmišljanja -  
Tisto zares prelepo je lahko videno.

4. januar 1996

## **Silna vrlina**

Dafa ne zapušča telesa,  
srce neguje Zhen-Shan-Ren;  
Na Svetu je veliki Arhat,  
duhovi in prikazni se zelo boje.

6. januar 1996



## **Gospodar Buda**

Kdo pozna ogromnost Neba in Zemlje?

Rimska cesta je pod stopali.

Vesolje, kako prostrano je?

Kolo, ki se vrti, se drži v roki.

6. januar 1996

## **Falun Svet**

Neskončno lepoto in čudesa težko je opisati z besedo,  
Brezštevilna množica luči in barv zaslepljuje oči;  
Budino kraljestvo, sveta zemlja, polna je reče in dolgoživosti,  
Falun Svet je na visokem mestu.

23. januar 1996

## **Usojenost vodi nazaj k svetemu dosežku**

Iščoč Učitelja tako veliko let,  
Nekega dne ga srečati osebno,  
Dobiti Fa, se kultivirati za vrnitev,  
Doseči Izpolnitev, se vrniti z Učiteljem.

23. januar 1996

## **Obisk gorskega svetišča Xiangtang<sup>8</sup>**

Sonce in Mesec se izmjenjujeta v kroženju,  
Nebo in Zemlja sta kolo, ki se vrti,  
Preštevajoč na prste – dvesto let,  
Stari Xiangtang več ne obstaja.

6. marec 1996

---

<sup>8</sup> Gorski hram Xiangtang - se nahaja blizu mesta Handan, v pokrajini Hebei. Svetišče je znano po številnih kamnitih budističnih svetih besedilih.

## Vzpenjanje po gorah Tai<sup>9</sup>

Vzpenjanje po visokih stopnicah, steza dolga tisoč čevljev,  
Vijugasto, strmo, težko za hojo;  
Gledanje nazaj, kot opazovanje kultiviranja pravičnega Fa,  
Obstati na pol poti, naredi rešitev težko.  
Vztrajnost, dviganje stopal, noge težke deset tisoč funtov,  
Zdržati težave, napredovati z vsem srcem, odvreči navezanosti;  
Učenci Dafa, tisoči, milijoni,  
Dokončanje gonga, doseganje Izpolnitve na visokem kraju.

15. april 1996

---

<sup>9</sup> Gore Tai - ležijo v središču pokrajine Shandong, su najznamenitejše izmed petih največjih gora na Kitajskem. Mnogi cesarji so izvajali obrede čaščenja Neba in Zemlje v gorah Tai.

## **Doseganje Izpolnitve, Dovršitev Gongga**

Ne ukvarjati s slavo, materialnim interesi in čustvi,  
Doseči Izpolnitev, vzdigniti se na Nebo,  
S sočutjem gledati Svet,  
Le takrat, prebuditi se iz kaosa.

21. april 1996

## Tai Chi

Resnično bitje Zhang Sanfeng<sup>10</sup> je preseglo svet,  
Veliki Tao, nepremagljiv, je pristopil k Nebu in Zemlji,  
Kasnejše generacije, so zaradi slave, pokvarile mojo boksarsko  
prakso,  
Spremenili moj Tai Chi, škodovali mojemu imenu.

julij 1996

---

<sup>10</sup> Zhang Sanfeng - poznan tudi kot Zhang Zhenren ("resnični človek"), je bil slaven kultivator TAOA, ki je ustvaril Tai Chi.

### **Trpeti za rešitev**

Upravljaljaj s Fa barko, preden se spuste katastrofe,  
Milijoni za milijoni trpljenj in nevarnosti,  
Blokirajo mojo pot,  
Nosim Vesolje, barka razbita in raztrgana,  
Končno – Priplul sem do obale –  
Deset tisoč letni sen.

23. september 1996



## **Skrenitev**

Jin in Jang visita narobe,  
človeška srca so se spremenila,  
prikazni in zveri povsod po Zemlji,  
ljudje so daleč od Taa.

26. september 1996

## **Reševanje bitij na daleč in na široko**

Odvreči miselnost običajnih ljudi  
Dobivajoč Fa, je že nesmrten  
Izskočiti iz Treh domen  
Vzdigniti se na Nebo v telesu Bude.

16. oktober 1996

## **Čisto srce**

Kot Učitelj, Jaz na široko širim Fa, rešujem vsa bitja,  
ljudje onkraj štirih morij dobivajo sveta besedila,  
vkrcavajo se na barko Fa,  
medtem, ko deset vrst zla zastruplja Svet, Jaz širim Dafa,  
vrtim Falun, popravljam Nebo in Zemljo.

16. oktober 1996, Atlanta

## **Nevznemirjen v trpljenju**

Širjenje pravilnega Fa,  
Težave nakopičene na težavah.<sup>11</sup>  
Neizmerno število demonov blokira,  
Nevarnosti v nevarnosti obstajajo.

22. december 1996

---

<sup>11</sup> Alternativni prevod: "Tegobe nakopičene na tegobah".

## **Konec Darne**

Ljudje tega Sveta niso milostni,  
in božanstva niso božanska,  
človeški Svet nima Taa,  
kjer zares obstajajo pravilne misli.

22. december 1996

## **Odvrazi navezanosti**

V tem Svetu, so vsi ljudje izgubljeni,  
navezani na slavo in dobiček,  
starodavni ljudje, častni in dobrodušni,  
z umirjenim umom, sreča in dolgoživost popolna.

25. december 1996

## **Delovati**

Graditi svetišča, oboževati božanstva - stvari, zares mnogo stvari,  
Kako bo nekdo vedel, da z delovanjem vse postane nič;  
Neroden, izgubljen, zaman je sanjati o poti v Zahodni Raj,  
Slepo tipati, hoditi za luno, jo loviti v vodi.

28. marec 1997

## **Obisk svetišča Yue Feia<sup>12</sup>**

Tragična herojska zgodovina je minila kot hiteča voda,  
Pokončen duh in zvesta duša ostajata na svetu;  
Tisoč let staro zapuščeno svetišče, kraj, kjer boli srce,  
Obstaja le zvesto srce, ki se blešči bodočim rodovom.

11. september 1997, Tangyi

---

<sup>12</sup> Yue Fei (1103 – 1142) - je dobro poznan in naširoko spoštovan narodni heroj v Južni Song dinastiji, ki je ubranil Kitajsko pred napadi severnih narodov.



## **Obisk rodnega kraja**

Jesenski dež mehak kot solze,  
Solza za solzo žalosti srce;  
Rodni kraj brez starih prijateljev,  
Rodna polja opustošena nekajkrat.  
Osemsto jeseni prišlo in minilo,  
Kdo bi vedel kdo sem jaz;  
Sklonjena glava, prižiganje nekaj paličic kadila,  
Dim leti proti starim prijateljem;  
Obračajoč se nazaj, zaobljuba izpolnjena,  
Priti ponovno za rešitev vseh, povratek domov.

11. september 1997, rodni kraj Yue Feia

## Obisk grobnic<sup>13</sup> Qing Dong

Tri sto let teče kot voda,  
Stare palače, opustošeni grobovi – vse videno propadlo;  
Kdo bi vedel, da ta dan bo vse zopet prišlo na svet,  
Nekega dne bo Fa, popravljen, ostal za vedno.

26. oktober 1997, na grobu Kangxia<sup>14</sup>

---

<sup>13</sup> Qing Dong - grobnice ležijo v okrožju Zunhua, v pokrajini Hebei. To je cesarsko grobno mesto petih cesarjev Qing dinastije (1644 – 1911).

<sup>14</sup> Kangxi - cesar, ki je vladal med 1662 in 1722 letom v času dinastije Qing. Med vsemi cesarji v kitajski zgodovini, je bil Kangxi eden izmed najbolj spoštovanih, poznan po svoji vrlini, modrosti in širini duha.

## **Dobro in zlo sta že razločna**

Živa bitja so se obrnila k demonskem – neskončne nesreče,  
Dafa rešuje in izvlači v kaotičnem svetu;  
Ne razlikovati dobro in zlo, klevetati pravilen nebeški Fa,  
Ljudje desetih zlov<sup>15</sup> čakajo jesenski veter.

15. november 1997

---

<sup>15</sup> Za "deset zlov", prosim glejte pesem "Deset zlov sveta".

## **Obisk jezera Sonce-Mesec<sup>16</sup>**

Bazen čiste jezerske vode,  
Megle in rdeči oblaki mečejo obroče iskreče svetlobe,  
Fizično biti v kaotičnem svetu,  
Težko je biti osamljena lepota.

17. november 1997

---

<sup>16</sup> Jezero Sonce-Mesec - eno od osmih najznamenitejših počivališč na Taiwanu in edino naravno jezero na otoku.

## Spomini na Chang'an<sup>17</sup>

Qinchuanove<sup>18</sup> gore in reke so se spremenile  
Doba uspevanja, nebeška dinastija, je minila,  
V trenu očesa – sto, tisoč pomladi.  
Kje poiskati Taizonga,<sup>19</sup>  
Dafa rešuje ljudi Tanga.<sup>20</sup>

22. november 1997

---

<sup>17</sup> Chang'an - je bil starodavna prestolnica mnogih dinastij, vključno s Tang dinastijo. Leži v severo zahodnem delu današnjega Xi'ana.

<sup>18</sup> Qinchuan - je ime starodavne lokacije, ki na splošno označuje ravnice pokrajine Shanxi in Gansu, severno od Qinlinga. V njenem središču je Chang'an.

<sup>19</sup> Taizong - oznuje Tang Taizonga iz Tang dinastije, cesarja, ki je vladal med 626 in 649 letom. Taizong je eden od najbolj spoštovanih cesarjev, znan kot utemeljitelj najuspešnejše, najvplivnejše in kulturno najbolj raznolike dinastije v kitajski zgodovini.

<sup>20</sup> Tang - označuje Tang dinastijo (618 – 907).

## **Osvobodi srce**

Usojenost je že vzpostavljena,  
Fa se kultivira,  
Več prebiraj knjigo,  
Izpolnitev je blizu.

27. januar 1998

## **Gledanje nazaj**

Tekom dolgega, dolgega obdobja, so stvari tekom davnih časov,  
Oblikovale ljudi v labirintu;  
Kdorkoli zahteva veliko inteligenco in modrost,  
Sredi čustev, poplesuje okrog Nebes in Zemlje.

19. februar 1998

## **Deset zlov sveta**

Ljudje brez dobrih misli -  
človek proti človeku kot sovražnik.

Uničevanje tradicij -  
kultura propada.

Homoseksualnost, razvratne želje -  
temačno srce, postaja demonsko.

Hazardiranje popularno, droge popularne -  
slediti kapricam in željam.

Ukiniti omejitve, promiskuiteta -  
voditi k zlu in zlobnosti.

Mračne tolpe, izdajalske klike -  
politiki in razbojniki, vsi ena družina.

Postopati po lastnih odločitvah, zmesti mase –  
proti Neba, izdati Tao.

Slepo verjeti v znanost –  
mutantno človeštvo.

Reklamirati in spoštovati nasilje –  
Ljubiti drznost, tekmovanje v okrutnosti.

Religije obrnjene k zlu –  
Izsiljevalci, politiki.

7. julij 1998



## Obisk prelaza<sup>21</sup> Yanmen

Stati na prelazu Yanmen,  
Globoka čustva vrejo v prsih,  
Tisoč let stara starodavna pot prisotna,  
V prelazu ni prijateljskega dima.  
Yanzhao<sup>22</sup>, bičajoč konja, je odšel.  
Vetrovi in oblak iso minili, tisoče let.  
Dvigujoč pogled, gledati s prelaza dol,  
Dafa je u Osrednjih Ravninah<sup>23</sup>.

10. avgust 1998, Yanmen prelaz

---

<sup>21</sup> Yanmen - prelaz je zgodovinska lokacija v pokrajini Shanxi. To je bila pomembna strateška točka in eden od glavnih prelazov na Velikem Zidu. Mnoge pomembne bitke med Kitajsko in severnimi narodi so se odigrale tu.

<sup>22</sup> Yanzhao - označuje Yang Yanzhaoa (958 – 1014), narodnega heroja in velikega generala v Severni Song dinastiji, ki je padel v eni izmed bitk proti invazije s severa.

<sup>23</sup> Osrednje Ravnice - je prevod za 中原, kar zgodovinsko označuje osrednji del Kitajske in se zato lahko prevede kot "osrednja Kitajska". 中原 se lahko tudi nanaša na Kitajsko na splošno.

## **Zedinjenje**

Sveta besedila kultivirajo srce,  
Vaje prečiščujejo telo;  
Nekega dne po Izpolnitvi,  
Zhen-Shan-Ren ostaja.

18. november 1992  
Dodelano v avgustu 1998

## **Novo življenje**

Pravilen Fa se širi,  
Tisoče demonov blokirajo,  
Rešuje bitja,  
Mišljenja spreminja,  
Degenerirano propada,  
Svetlobo in sijaj razkriva.

7. avgust 1998

## **Smehljam se**

Smehljam se - živa bitja so prebujena  
Smehljam se - Dafa se sedaj širi  
Smehljam se - barka je zaplula  
Smehljam se - za živa bitja obstaja upanje.

16. november 1998

## Seznam neznanih besed

- Arhat:** Razsvetljeno bitje s Statusom Dosežka v Buda šoli, ki je izven Treh domen.
- Buda:** "Razsvetljeno bitje" v Sanskrtu, starodavnem indijskem jeziku.
- Dafa:** "Veliki Zakon"; velika načela.
- Dao:** Izgovarja se tudi "Tao". "Dao" pomeni pot kultiviranja; razsvetljeno bitje skozi tako kultivacijo; cesta ali pot; taoizem ali daoizem; morala, načela.
- Dharma:** "Zakon".
- Fa:** "Zakon", načela.
- Falun:** "Zakonsko Kolo".
- Gong:** 1) Kultivacijska energija;  
2) Praksa, ki kultivira tako energijo.
- Hong Yin:** Hong Yin je fonetični prevod kitajskega naslova "洪吟", ki ima nekaj pomenov. Hong (洪) je znak v avtorjevem imenu. Hong (洪) pomeni tudi veličasten, ogromen, brezmejen. Yin (吟) pomeni "opevati, peti ali bajati (pesem)".

- Kalpa:** Kalpa je beseda iz Sanskrta in označuje dolgo časovno obdobje. Ena kalpa enaka dve milijarde let.
- Karma:** Črna snov proizvedena s slabimi dejanji.
- Pet Elementov:** Po starodavnih Kitajcih, je vse v vesolju narejeno iz petih elementov: kovina, les, voda, ogenj in zemlja.
- Obdobje konca Darne:** Po Budi Sakyamuniju, se bo Obdobje konca Darne začelo pet sto let po njegovi smrti, ko ljudje v svojih srcih ne bodo več imeli Darne (Zakona).
- Tai Chi:** Meditativna vaja, ki pripada Tao šoli.
- Tri Domene:** V religijah, "Tri Domene" označujejo Nebo, Zemljo in Pekel.
- Xinxing (šinšing):** Narava srca in uma; moralni karakter.
- Jin in Jang:** Tao šola verjame, da vse vsebuje jin in jang, ki se vzajemno izključujeta, pa vendar sta vzajemno odvisna; npr. ženska (jin) in moški (jang).
- Zhen-Shan-Ren:** Zhen (resnica, resničnost); Shan (sočutje, dobrodušnost, ljubeznivost, dobrot); Ren (potrpežljivost, toleranca, vzdržljivost, samokontrola).

